



Académie des Patois de Gaume

TOUDJOURS AU RENDEZ-VOUS !

*Coume tchaque anêye, ène bèle alonde,
Das nos pâradjes, êrtchartchout s' nid ...
Et, d'avant tchû nous, l' fayout dès rondes,
A volant bach, d-zeûr note courti.*

*Ele ramoûnout, note boune amie,
Aveu l' printaps, das la mâjon,
L' sêlo, la gaité èt la vie,
Dj'avins peûr qu'èle n'âliche pus lon.*

*L' rèboûrd don twat, d'lé la sivrande,
L' invitout à v' nu s' repôser,
Ène pleume das l' bec, première ofrande,
A in-ouvradje bin façouné.*

*Sès jeûnes arint ène douce couÛtchète,
Mîtounâye aveu atencion,
Ène catchète sûre, tchaude èt douÛyète,
Garnie, das l' fond, d' crins èt d' pleumions.*

*Quand' à la guîre, en maî quarante,
Dj' ans tout lâyi à l'abandon,
Au r'tou, pus d' nid d-zous la soupente
Et pus qu' quate meurs à note mâjon,*

*L'èn'mi avout tchèssi l'alonde,
Dêtrut, sas pitié, sas râjon,
Aque què dj'avins d' mout chér au monde,
Jamâs, pour lu, gn-arout d' pardon !*

*O grand bouneûr, l'anêye cheujante,
Note alonde êrvènon d' bin lon,
E r' bâti s' nid d-zous la sivrande,
Pusquè dj'avins r'fât note mâjon !*

A l'ombe dè m' vî clotchi

TOUJOURS AU RENDEZ-VOUS !

Comme chaque année, une belle hirondelle,
Dans nos parages, recherchait son nid ...
Et, devant chez nous, elle faisait des rondes,
En volant bas, au-dessus de notre jardin.

Elle ramenait, notre bonne amie,
Avec le printemps, dans notre maison,
Le soleil, la gaité et la vie,
Nous avions peur qu'elle n'aille plus loin.

Le rebord du toit, près du forget⁽¹⁾,
L'invitait à venir se reposer,
Une plume dans le bec, première offrande,
A un ouvrage bien façonné.

Ses jeunes auraient une douce couchette,
Façonnée avec attention
Une cachette sûre, chaude et douillette,
Garnie dans le fond, de crins et de petites plumes.

Quant à la guerre, en mai quarante,
Nous avons tout laissé à l'abandon,
Au retour, plus de nid sous la soupente
Et plus que quatre murs à notre maison.

L'ennemi avait chassé l'hirondelle,
Détruit, sans pitié, sans raison,
Quelque chose que nous avions de plus cher au monde,
Jamais, pour lui, il n'y aurait de pardon !

Ah grand bonheur, l'année suivante,
Notre hirondelle revenant de bien loin,
Et a reconstruit son nid sous le rebord du toit,
Puisque nous avons refait notre maison !

Hélène Hance - Burquel